

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I.

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Enero 16, 1906.

Numero 6

## ELFEGO BACA,

Abogado en Ley;  
SOCORRO, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

## ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero  
en la Ley.

## G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

## H. B. HAMILTON,

Lincoln, - - New Mexico.

Licenciado y Consejero  
en la Ley.

Aboga en todas las  
Cortes del Territorio.

## I. W. WATSON, Medico;

- Oficina y Botica,  
Lincoln, - - - New Mexico.

## J. W. LAWS,

Medico y cirujano,  
Lincoln, - - New Mexico.

Telefono en la casa.

## Historia y Objectos de Las Reservas Florestas.

(Continuacion.)

En el interino, con la aumentada realizacion que el suplimento de madera de la Nacion tiene que ser protegida, y con el inmenso acrecimiento de los intereses de irrigacion en el Oeste, la necesidad de retener supervision Federal permanente sobre areas escogidos de montes fue reconocido por una seccion breve insertado en el acta de Marzo 3, de 1891, el cual autoriza al Presidente a establecer reservas florestas. El primer ejercicio de esta autoridad fue en a la criacion de Reserva de Terreno de Maderas del Parque de Yellowstone, proclamado por el Presidente Harrison el dia 30 de Marzo, del 1891.

El mero establecimiento de reservas florestas, sin embargo, sin provision para su administracion, fue inefectual sino de enfado para las intereses locales dependientes sobre sus productos. Por lo consiguiente el Secretario de Interior, en el 1896, suplico a la Academia Nacional de Ciencias recomendase una politica nacional de florestas. Esto resulto en el pasaje del acta de el dia 4 de Junio, 1897, bajo el cual, con varios enmendaciones subsecuentes, las reservas florestas son ahora administradas.

(Se Continuará.)

## Siete Peasonas en Holocausto.

Lewistown, Pa., Enero 8— Isaac Saylor, su hija y cinco niños, perecieron quemados hoy en el incendio que se produjo en su casa de habitacion situada en Pleasantview, condado de Juniata.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por \$2.65  
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por \$2.10  
Azucar, diez y siez libras por \$1.00

BOTAS Y ZAPATOS

APECTOS SECOS

Capitan,

New Mexico

## ATENCION.

Para reducir nuestro surtido, por 30 dias vendemos toda clase de efectos secos. Vestidos de hombre y muchachos, sobre todos; tambien capas (Jackets) y Enaguas de Señora y toda clase de efectos de lujo en nuestro establecimiento por la mera mitad del precio.

## ARAGON BROTHERS,

Lincoln, - - - N. M.

## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcón.

—¿Ya? ¡No; amigo mío! La amo desde que nació; la había adivinado antes de verla; vivía adorándola; la he visto, y siento lo que nunca he sentido, lo que me hace hombre; lo que me da corazón, lo que me constituye artista. ¡Amo! ¡Amo a esa mujer!

—Pues bien—respondió Alberto;—ella, mal que me pese, ha conocido que pensabas de ese modo.... Tu eres.... ¡Vamos! No se trata de él.

—¿Pues de quién?

digo. En fin: yo soy el que debe tener unos celos rabiosos y terribles.

—¡Alberto!

—¡Serafín! Qué diablo! ¡No vengo a reconvenirte porque le hayas agradado más que yo! En medio de todo, su fallo es justo. Además tú sabes que mi corazón sólo palpita y puede palpar por otra mujer...., de cuyo amor también me has privado.... Pero es el caso que hay un hombre que tiene más celos que nosotras dos.

—¿Quién? ¿Mazzetti?

—También los tiene; pero son celos artísticos, celos de tu violín y de tu ovación de esta noche.

—¿Pues de quién?

—De aquel fantasma....

Y Alberto señaló al joven del albornoz blanco, cuyo palco veían desde una galería por la puerta entreaabierta de otro.

—Todo el acto te ha estado mirando: ha avanzado a la delantera contra su costumbre, y ha tenido clavados en tí unos ojos muy capaces; no de petrificar como los de Medusa, sino de helar la sangre en las venas como el viento del Polo.

—¿Es menester aclarar el misterio de esa familia; averiguar qué relación tiene ese hombre con la Hija del Cielo!—dijo Serafín, después de un momento de reflexión.

—Te advierto—replicó su ami-

go—que ésta es la última noche que canta nuestra diosa.

—¿Cómo? ¿Pues no estaba anunciado que cantarían mañana La Sonámbula?

Te digo que mañana parte de Seville.

—¿Para dónde?

—Creo que va a Madrid.

—¿Quién te lo ha dicho?

—Se susurraba por esos corredores....

—¿Dónde vive aquí? ¿Dónde se hospeda?

—Sólo lo sabe el empresario, quien le ha prometido no decirlo a nadie, para ahorrarle las impertinencias de los entusiastas como nosotros.

(Se continuará en página 4.)

## El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Aplicacion hace hecho para  
transmision por los Correos como  
materia de 2da Clase.

Publicado por LA COMPANIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 - - por el año.

### Cambio de Chaqueta.

De el condado de Socorro viene  
la noticia que unos 35 vecinos de  
ese condado, han declarado su  
divorcio del partido democratico  
despues de largo matrimonio con  
el, uno de estos es el actual al-  
guazil mayor del condado, Lean-  
dro Baca.

Naide puede, con razon, im-  
pugnar los motivos de ningun  
ciudadano por cambio de opinion,  
por que esto es un derecho ina-  
jenable del ciudadano Americano;  
pero cuando un oficial adherente  
de un partido politico, al cual  
debe su acceso, traiciona la con-  
fianza de sus constituyentes politicos  
al grado de publicar su cambio,  
entonces el publico tiene mucho  
razon de, no solo cuestionar sus  
motivos: sino censurar su con-  
ducta.

Lo que se puede decir en tales  
casos es: el partido que pierde se-  
majante politicastro pierde un  
zero—y el que lo gana, gana,  
—etc.

### Reporte de la Nieve.

A principios de esta semana  
cayó en el Territorio una de las  
más fuertes nevadas que han  
caído en la historia del Nuevo  
Mexico, la cual si no ha causado  
pérdida de intereses de ganado  
menor, en su efecto será de gran  
beneficio para los criadores de  
ovejas y reves, así como á los  
agricultores. Los reportes reci-  
bidos de esta ciudad para el sur  
son como sigue: En Sebólleta y  
vecindario alcanzó á dos pies.  
En Laguna un pie y medio, en  
lo raso. En el valle del Aparejo  
hasta diez pulgadas no más. En  
Willard, para el oriente, en la  
Santa Fé Central, de dos á dos y  
medio, en partes. En los valles  
de San Agustín, un pie. En  
Mangas en partes, hasta dos  
pies. En Dátil se reporta un  
pie y medio. En los Milagros,  
para del Mogollón, un pie y me-

dio, y en Los Alegres hasta dos  
pies. En el Nacimieto un pie  
y medio.—Bandero Americana,  
de el dia 30 de Diciembre.

### Gracias Senores.

Ha llegado á nuestra mesa de  
redaccion un nuevo periódico que  
con el nombre de "EL FAROL,"  
ha comenzado á publicarse en  
Capitan, Condado de Lincoln.  
El nuevo colega está regularmen-  
te redactado, y con gusto acepta-  
mos el cange.—La Vez Del Pueblo.

### Para Prohibir Los Juegos.

Hase presentado en la Camara  
de Representantes de Congreso  
Nacional, un proyecto para su-  
primir todo clase de juegos y me-  
sas de juego, en los Territorios  
de Nuevo Mexico y Arizona.

A menos del pasaje del proyec-  
to de Hamilton, el de este es ase-  
gurado. Debe pasarse de todos  
modos, por que no hay vicio mas  
atractivo ni mas desmoralizador  
para los jóvenes, y aún para los  
viejos.

El nuevo gobernador, Herbert  
J. Hagerman, sera instalado en  
la Silla Gubernativo Lunes 22 de  
este mes, bajo auspicios favora-  
bles. El nuevo Gobernador esta  
en pleno acuerdo con la adminis-  
tracion Nacional, es hombre sin  
tacha, ó por lo menos nada se  
dice en su contra, es hombre de  
negocios y todo su interes está en  
Nuevo Mexico; no esta compromi-  
sado ni debe favores politicos.  
Por lo consiguiente hay razon de  
esperar buena y honesta adminis-  
tracion.

Las disertaciones del Hon. E.  
V. Chavez al senador A. J. Bev-  
eridge de E. U. han sido tomadas  
en este parte, según sus espíritus,  
y Nuevo Mexico en lo único que  
desluce en algo es que no son  
numerosos los fieles y dignos  
nativos que se distinguen de por  
sí como verdaderos representa-  
tes del Pueblo de Nuevo Mexico,  
como lo ha hecho el brillante é  
inteligente caballero, el Hon. E.  
V. Chavez, de Albuquerque.—El  
Defensor Del Pueblo.

### Espiritu de Cristianismo.

Dice La Voz Del Pueblo:  
"Durante el dia de Navidad  
Don Margarito Romero, siguien-  
do la costumbre de varios años,  
repartió regalos, fruta y confites  
á más que ochocientos niños, á

## Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahoro  
deposítad los y hacedlos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## Jaffa, Prager & Cia.

Comerciantes por Mayor y Menor  
Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALAES.  
ROSWELL, NEW MEXICO.

## Citizens National Bank of Roswell,

Transan negocios financieros sobre un basis seguro.

Si teneis dinero depositadlo con nosotros, se aumentará

Si necesitas dinero lo prestamos con modico interes.

## J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

## Fisher Lumber Co.

Sucesores a la Compañia de Madera, Jackson.

V E N D E N

Tabla, Tejamanil, Puertas, Bastidores, Vidrios,  
Techadumbre de Fierro.

TAMBIEN ARTICULOS DE SEGUNDA MANO, Y PASTURA.

W. H. FISHER, MANEJADOR; CAPITAN, N. M.

quienes impartió de la felicidad  
que en su generoso corazon rebo-  
saba."

Diez y ocho abogados nuevos  
fueron admitidos al foro para por  
la Corte Suprema, en Santa Fé,  
en su ultimo sesion.

### Procedimientos de Los Comisionados del Condado.

Los Comisionados del Condado,  
tuvieron sesion regular el dia 8,  
de este. Hicieron un proratio de  
las deudas del condado, y hicie-

ron provision de pagar 50 por cien-  
to de las cuentas aprovadas. Tam-  
bien pasaron una resolucion pi-  
diendo propuestas por la construc-  
cion de un camino, ó la restaura-  
cion del camino viejo, deshechan-  
do los dos bados en el Rio Bonito,  
al poniente de Lincoln.

Estos bados son extremadamente  
peligrosos en el estacion del vera-  
no, hanse ahogados ya varias  
personas allí, y la proposicion de  
cambiar el camino es muy oportu-  
no.

# VENDEMOS

Esta Semana.

## Articulos de Tocado y Afeitar

Chuchería, Juguetes, Muñecas, y Cosas de lujo para Cariños y Presentes,

### Rebozos de Lana, Sombreros de Senora, Anaguas de Lana, Cintas, Fajas, Mascadas de Seda

LOZA DE CHINA Y CRISTAL.

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROPIETARIO.

#### Asuntos Locales.

John H. Canning, Coletor y Tesorero de este condado, estuvo en Capitan, dos dias durante la semana pasada.

Despues de un mes de interrupcion los correos de este a Carrizozo, estan corriendo con algo de regularidad.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Miles de libras de manzanas buenas se han perdido heladas durante las ultimas cuatro semanas; por no correr los trenes a este punto.

El Doctor T. E. Presley, especialista, ojos, oidos, nariz garganta. Roswell, N. M.

Segun los reportes hay actualmente cerca de tres mil pesos en el fondo de la corte, pero si este no se aumenta bastante, no habra termino regular en Abril.

Welch & Titsworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zaleas, Pielas y Lana de Cabra.

Don Gorgonio Wilson, vecino de Lincoln, tiene su residencia temporaria en en Coalora, y se ocupa en acarrear carbon de las minas de ese lugar al Fuerta Stanton.

Pagamos en dinero los precios mas altos por Cueros y Zaleas. Taliaferro M. & T. Co. White Oaks, N. M.

Señor G. A. Hunt, ganadero de la Cienega del Macho, nos informa que por 24 dias su ganado no conoció el sacate, pero se alimen to con rama que les cortaba, pues la nieve cubria el suelo del espesor de dos pies y en partes los rebalzes acendian a seis pies.

En el comercio del Capitan Mercantile Company hay hermosísimo surtido de Loza de China y de Cristal.

Durante los ultimos cuatro ó cinco dias la nieve, que media mas de un pie, se ha desaparecido casi por completo; lo que tenemos ahora es mucho zoquete, y los caminos estan intransitables.

El Doctor T. E. Presley de Roswell, N. M., ha se ver a los ciegos, remueve cataratas, cura toda forma de mal de ojos cronico.

El Señor Sol Wiener, de White Oaks, miembro del cuerpo de comisionados de este condado, estuvo retenido en nuestro plaza el Martes y Miercoles de la semana pasada por la nieve que obstruian los caminos.

Señor Steve Ramond, recibo aviso por el telefono de Lincoln, ayer que una hermana de su esposa, estaba gravemente enferma a resultas de una operacion que le habian hecho los doctores por apendicitis, y partio inmediatamente para ese lugar.

Dice mi tia rumores, que un sujeto hijo de buena familia, de este lugar se robo la esposa honrada(?) de un prominente, vecino de Lincoln y se la trajo aca, el otro día. Debe aplicarse la ley de Edmonds-Tucker, buen remedio para tales escandalos.

Bajo del habil administracion del Coletor y Tesorero, Johnny Canning, se estan recuadando tasaciones delincuentes por muchos años atras. Tenemos en este condado, como en todo el Territorio, una clase de ciudadanos de los del via Diego, tienen sus hatajitos de animales que pastan y abrevan en lo ajeno por un año ó dos cambrandose luego a otro lugar, de ese modo escapando la tasacion; pero parese que con Sr. Canning, no les vale.

Por orden del Secretario de Interior, hanse segregado poco mas

## Taliaferro M. & T. Co.,

Mercancias Generales,

Precios Baratos,

White Oaks, - - - - New Mexico.

### TRIGO SONORENO PARA SEMILLA.

Limpia, sin moho, (chapete) sin simienta de y erba a otro grano, cosechado de temporal en la Sierrita del Tison.

Tengo cuatro mil libras para vender, por dinero o alfalfa.

CLEMENTE HIGHTOWER, CAPITAN, N. M.

de un millon de acres de tierra en Nuevo Mexico y Arizona, para fines de reservas florestas, a saber: Arizona—Reserva del Navajo, 39,516; Black Mesa, 390,000; Huachuca, 345,000; en Nuevo Mexico—Magdalena, 148,000; San Mateo, 460,000. Como los territorios no tienen representante en el Senado ni voto en la Camara del Congreso, no hay quien haga protestacion, si fuere Estado fuera diferente.

#### Quemazon Fatal.

Como el dia 2 de este, se quemó la casa de Benito Sanchez, en la Tremintina, condado de San Miguel. Perecieron en la casa, la esposa y dos hijos de Señor Sanchez, tambien una niña de 16 años que visitaba en la casa; un niño de 4 años no mas escapó. Sanchez, andaba en Las Vegas y no supo del infausto accidente hasta otro dia.

Tenemos noticia de Hondo, que Don Trinidad Vigil de ese lugar tubo un grave accidente ayer; disque se volcó un carro arrojandolo a él y a un hijo suyo al suelo quedando el muchacho muerto y él malamente lastimado.

## COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

## Murray & Ramond,

## Comerciantes,

ANALLA, - - - - NEW MEXICO

Precios Corrientes de los Productos del País.

Los siguientes precios se pagan en Capitan:

Maiz..... cien libras, \$1.25  
Avena..... " " \$1.50  
Alfalfa..... tonelada, \$11. y \$12.  
Huevos..... docena, 30c.  
Manzanas..... cien libras, \$1.75  
Cueros..... libra 11 y 16c.  
Frijol..... cien libras, \$2.75

Welch & Titsworth compran manzanas.

## Final de Norma.

(Continuada.)

—¡Voto ya!

En este momento sonó la campanilla, avisando á la orquesta que iba á empezar el acto segundo.

—A la salida del teatro hablarémos—dijo Serafin.

Espérame con Mazzetti. Esta noche hemos de saber quién es ese joven del albornoz blanco.

—Convenido—respondió Alberto.

Y se dirigió á su palco, mientras el músico volvía á ingresar en la orquesta.

### CAPITULO VII.

Alzóse el telón, y apareció la desconocida. Serafin miró al palco de los personajes misteriosos, y no los halló en él.

Volvió los ojos al escenario, y sorprendió una mirada que le dirigía la Hija del Cielo.

Es sabido el magnífico argumento de la primera escena del segundo acto.

Norma, la impura sacerdotisa va á matar á sus hijos para borrar las huellas de su sacrilego amor.

Allí se hubiera visto á aquella mujer tan hermosa é inspirada, interpretar los tenebrosos pensamientos de la celosa druida con un canto alternativamente lúgubre, tierno y salvaje, lanzado de un pecho convulso, por unos labios crispados, cual si fuera la estatua viva de la implacable Medea.

El público, poseído del horror de la situación, estaba tan mudo, tan atento, tan inmóvil, que se hubiera sentido la caída de una hoja en medio de aquellos mil espectadores—sobrecogidos de espanto.

Pero cuando el corazón de la madre respondió á la voz de la naturaleza que la hablaba con los suspiros de sus hijos; cuando la garganta de aquella mujer moduló el divino acento de amor á los pedazos de su alma y de horror al crimen que había concebido; cuando aquel rostro airado y convulso se dilató con la tenura maternal y se iluminó con la llama de la virtud; cuando la Hija del Cielo, en fin, arrojó el puñal infanticida.... entonces estremeció el teatro un murmullo universal, un aplauso unánime, una detonación de vivas y bravos que ensordeció el aire por mucho tiempo.

¿Para qué he de cansar con la relación de todas las maravillosas dotes que desplegó aquella mujer, y de todas las emociones que experimentó Serafin.

Sólo hablaré del final de la ópera.

La Hija del Cielo comprendía demasiado todos las bellezas de aquellos últimos cantos de Norma, en que el amor á un hombre se

sobreponía al amor á la vida, al amor maternal, á todos sentimientos humanos; y así fué que, elevándose á una inspiración verdaderamente sublime, hizo sentir al público dolores y delicias inexplicables.

Serafin no estaba en el mundo. Flotaba en el émpreo como aquellos cantos, y navegaba al propio tiempo en un mar de infinita melancolía.

Dábase cuenta, en medio de su locura, de que aquella sala, llena de los acentos de un ángel, iba á quedarse muda, de que Norma iba á morir, de que la ópera terminaba, de que el encanto iba á romperse; y oía ya á la hermosa como se oye el quejido de un recuerdo; en el fondo del alma. Seguía tocando el violín; pero maquinalmente, como un autómata, como un sonámbulo.

En cuanto á ella, no apartaba sus azules ojos de los negros del artista.... Le decía ¡adiós! en todas las notas que articulaba; ¡adiós! le repetía su rostro contristado, ¡adiós! clamaban sus manos cruzadas con desesperación.... En lugar de despedirse de la vida, parecía que Norma se despedía de Serafin.

Después fue extinguiéndose aquella lámpara de plata, desvaneciéndose aquel sueño de gloria, horrándose aquel meteoro, evaporándose aquel aroma, alejándose aquella nave, doblándose aquella flor, muriendo aquel sonido....

Y cayó el telón, como es costumbre en todos los teatros del mundo.

### CAPITULO VIII.

Media hora después hallábase nuestros amigos Serafin, Alberto y José Mazzetti en la puerta del vestuario del teatro, esperando la salida de los extranjeros.

—¡No quiero un escándalo!—decía Serafin.

—Pues ¿qué quieres?

Hablar con ese hombre.

—Tú no debes hablarle.... propuso Mazzetti.—La guerra ha de ser guerra. Es tu rival, y no debes ofrecerle parlamento.

—Hay un medio....—dijo Alberto, embozándose hasta los ojos.

—¿Cuál?

—El siguiente. ¿Qué quieres tú evitar?

—Que ella forme mala idea de mí, viendo que provoqué un lance por su causa....

—¡Aprobado! Pero, como yo no soy tú; como ellos ignoran mi amistad contigo, y, fídalmente, como yo soy dueño de mis acciones, resulta que lo que en tí es de mal tono, en mí no lo es. Por consiguiente, yo buscaré á tu rival: le hablaré, y, si es necesario, le romperé la crisma.... ¡Diablos! ¡Vaya si se la romperé!

[Se Continuará.]

SE VIAJES  
AD

## Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,  
El Paso & Southwestern System

Via Directa

Dos Trenes Diarios sin Cambio

A Kansas City, St. Louis, Chicago,  
y Puntos al Norte y Oriente

También a  
El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica  
Mexicana, Los Angeles, San Francisco  
y la Costa Pacifica.

Pedir pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Diríjase á  
T. S. WATERMAN, V. R. STILES,  
Trav. Pass. Agt. El Paso, TEXAS. Gen. Pass. Agt.

## EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parese de El Farol?  
Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis EL FAROL continuara sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; cronica de los sucesos contemporaneos y escuela para vuestros hijos. Suscribid Hoy!

Para facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadlo A  
El Farol, Capitan, N.M.

Manda El Farol, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.